

Extra reflector voor meer veiligheid  
 Réflecteur supplémentaire pour plus de sécurité  
 Extra Reflektor für zusätzliche Sicherheit  
 Extra reflector for additional safety  
 Ekstra reflektor øger sikkerheden  
 Ekstra reflektor for større sikkerhet  
 Un reflectore extra para mayor seguridad  
 Un riflettore supplementare per maggiore sicurezza

#### Andere Dremefa producten voor de fiets zijn:

- Bobike Mini
- Jasbeschermer
- Voetbeschermlaten
- ATB Universeelbeugel
- Zadelveerbeschermer
- Bobike Windscherm

#### Autres produits de sécurité Dremefa pour le vélo:

- Bobike Mini
- Protège-jupe
- Plaques de protection de pieds
- Etrier de fixation universel VTT
- Protège-ressorts de selle

#### Andere Dremefa Fahrrad-Sicherheitsprodukte sind:

- Bobike Mini
- Kleiderschutzvorrichtungen
- Fußschutzplatten
- ATB Universalbügel
- Sattelfederschutz
- Bobike Windschutzscheibe

#### Other Dremefa Bicycle safety products are:

- Bobike Mini
- Coat protectors
- Foot protector shields
- Universal ATB bracket
- Saddle-spring guard
- Bobike Windscreen

#### Andet Dremefa-sikkerhedsudstyr til cykler:

- Bobike Mini
- Frakkeskånere
- Fodbeskyttelsesplader
- ATB universalbøjle
- Saddelfjederskærm

#### Andre Dremefa sikkerhetsprodukter for sykkel er:

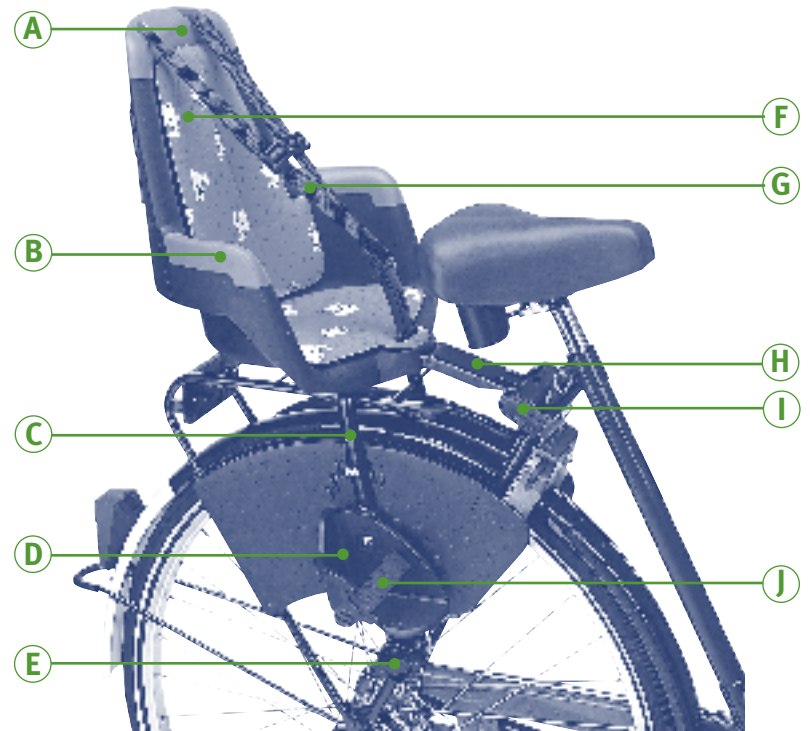
- Bobike Mini
- Hjulbeskyttere
- Fotbeskyttelsesplater
- ATB universalbøyle
- Fjærbeskytter

#### Otros products of seguridad Dremefa para la bicicleta son:

- Bobike Mini
- Cubiertas de plástico sobre la rueda trasera
- Placas protectoras de los pies
- Abrazadera universal ATB
- Protector muelle sillín

#### Altri articoli Dremefa di sicurezza per la bicicletta sono:

- Bobike Mini
- Protezioni giacca
- Piatre dei piedini di protezione
- Supporto universale ATB
- Cappuccio di protezione delle molle della sella



| A   | B  | C   | D  | E  | F   |
|---|--|---|--|--|---|
| Zijte<br>Siège<br>Sitz<br>Seat<br>Sæde<br>Barnesete<br>Sillín<br>Seggiolino | Armleuning<br>Accoudoir<br>Armstütze<br>Aarmstet<br>Saede<br>Armlene<br>Brazo del asiento<br>Bracciolo | Voetsteunbuis<br>Tube de repose-pied<br>Fußrastenträger<br>Footrest tube<br>Fodsstøtter<br>Rør for fotstatte<br>Tubo del apoyapiés<br>Tubo dei sostegni per i piedini | Voetbakjes<br>Repose-pied<br>Sicherheitsfußstütze<br>Foot support<br>Fotbakke<br>Fotbrett<br>Cajitas para los pies<br>Poggia-piedi | Montageknop<br>Élément de fixation<br>Befestigungselement<br>Locking unit<br>Beslag<br>Festekomponent<br>Elemento de fijación<br>Elemento di fissaggio | Kussen(s)<br>Coussins<br>Kissen<br>Cushions<br>Puder<br>Puter<br>Almohadones<br>Cuscini |

| G   | H  | I   | J  |
|---|--|---|--|
| Gordel<br>Ceinture<br>Gurt<br>Seat belt<br>Bælte<br>Belte<br>Cinturón<br>Cintura di sicurezza | Montagebeugel<br>Etrier de fixation<br>Montagebügel<br>Mounting bracket<br>Montagebeslag<br>Monteringsbøjle<br>Aro de montaje<br>Staffa di montaggio | Insteeklement<br>Élément d'assemblage<br>Einsteckelement<br>Socket<br>Inststikkingselement<br>Innstikk-komponent<br>Elemento de introducción<br>Elemento di inserimento | Elastisch voetriempje<br>Cale-pieds<br>Elastischer Fußriemen<br>Elastic foot strap<br>Elastisk fodrem<br>Elastisk fotrem<br>Correa elástica<br>Fermapiede elastico |

#### Algemeen

Gefeliciteerd met de aankoop van de Bobike, het veilige en comfortabele fiets-kinderzitje van Dremefa dat door TNO is goedgekeurd voor de klasse 3 (9 maanden - 6 jaar). Lees deze gebruiksaanwijzing en montagevoorschrift aandachtig door voordat u overgaat tot montage van het zitje. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat U deze later nog eens kunt raadplegen.

De Bobike is geschikt voor het meenemen van kinderen in de leeftijdscategorie van 9 maanden tot maximaal 6 jaar; het maximaal toelaatbare gewicht bedraagt 25 kg. Het zitje is niet bestemd om op een bromfiets te worden gemonteerd. Indien u nog vragen mocht hebben over de montage of het gebruik van de Bobike, raadpleeg dan Uw leverancier.

#### Enige aanwijzingen voor het gebruik

Maak na de montage van de Bobike een korte proefrit met uw kind. Controleer of alle onderdelen stevig genoeg zijn gemonteerd en stel zonodig bij. Het zitje of de onderdelen mogen niet veranderd worden; iedere aanspraak op garantie en/of aansprakelijkheid vervalt hiermee. De Bobike is bedoeld voor kinderen tot maximaal 6 jaar; neem geen oudere kinderen in het zitje mee. Monteer de Bobike voetbeschermlaten indien uw fiets niet van jasbeschermers is voorzien. Doe uw kind een fietshelm op om bij vallen letsel te voorkomen. Gebruik een fietsslot dat niet tijdens het rijden dichtgetrapd kan worden. Om te voorkomen dat uw kind met de vingers tussen de windingen van de zadelveren komt, wordt het gebruik van zadelveerbeschermers aanbevolen. Controleer of uw kind zich niet kan bezeren aan scherpe onderdelen zoals remkabels. Sluit altijd de veiligheids gordel en de voetriempjes, ook als u zonder kind gaat fietsen. Laat uw kind nooit alleen in het zitje als u de fiets tegen een muur of op de standaard zet. Het zou lelijk kunnen vallen. Als het zitje lang in de zon staat kan het heet worden. Denk daaraan alvorens u het kind in de Bobike zet. Maak het zitje regelmatig schoon met een lauw sopje. De kussentjes zijn met klitteband aan het zitje bevestigd en kunnen eenvoudig uitgenomen worden. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen. Er zijn **extra montage-sets** los verkrijgbaar zodat u uw Bobike op meerdere fietsen kunt toepassen. Informeer hiervoor bij Uw leverancier.

#### Montage

- Bevestig het insteeklement *(I)* tegen de staande achtervork onder het zadel; het contra-element zet u met sleutel 13 vast (met vlakke zijde tegen de achtervork). Let erop dat het insteeklement horizontaal wordt gemonteerd met de T-vormige opening in de juiste positie (brede sleuf boven).
- Bevestig de beide vastzetelementen *(E)* op ongeveer 30 cm onder het insteeklement *(I)* loodrecht op de achtervork. De montageknoppen zijn geschikt voor achtervorken met een  $\varnothing$  van 12 t/m 20 mm. Voor verstelling dient u de klembeguel van de montageknop in de voorste of achterste sleuf te steken.
- Overtuig u ervan dat de beide elementen zowel links als rechts op exact gelijke hoogte worden bevestigd. Zet de bout licht vast met de inbussleutel en draai de knop van de montageknop geheel vrij.
- Neem nu het zitje met de voetsteunbuis *(C)* in opgeklapte positie en steek de kop van de montagebeugel *(H)* recht en volledig in het insteeklement *(I)*.
- Draai de voetsteunbuis *(C)* naar beneden en plaats de uiteinden in de montageknoppen *(E)* en draai de knoppen vast.
- Afstellen. Het zitvlak van de Bobike moet licht naar achteren hellen. Houd hierbij enige ruimte vrij tussen het zitje en de bagagedrager of het spatbord. Indien de stand van het zitje nog niet goed is, kan dit worden verbeterd door de positie van de montageknoppen *(E)* omhoog of omlaag te bewegen. Als de juiste stand bereikt is, moet de bout van de elementen stevig worden aangedraaid.
- Hoogte-instelling voetbakjes *(D)*. Voordat u de juiste hoogtepositie van de voetbakjes instelt, meet u eerst de lengte van de onderbenen van uw kind vanaf de onderkant van de knie tot aan de voetzool. Deze maat neemt u over op het zitje, gemeten vanaf de zitting tot aan de onderzijde van het voetbakje. Op deze hoogte moet u de voetbakjes positioneren.
- Veiligheidsvoorschrift: Controleer na de montage van de Bobike Maxi of de achterzijde van de zitting van het kinderveiligheidszitje zich niet meer dan 17 cm achter de achteras bevindt voordat u een eerste proefrit maakt met uw kind.
- Zet nu uw kind in de Bobike en controleer of de gekozen instelling juist is; bij wijziging van de instelling altijd eerst het kind weer uit het zitje nemen. Het gebruik van de elastische voetriempjes *(J)* voorkomt dat uw kind met de voeten tussen de spaken komt. De Bobike is voorzien van een veiligheids gordel *(G)*. De lengte van de gordel kan worden ingesteld.

#### Garantie

Dremefa garandeert dat dit door haar geleverde fiets-kinderzitje van deugdelijk materiaal is vervaardigd en onder strenge kwaliteitscontrole is geproduceerd. Daarom geeft Dremefa een jaar garantie op dit produkt. In voorkomende gevallen wende men zich met de aankoopbon tot de leverancier.

#### Généralités

Félicitations. Vous venez d'acquérir un Bobike, le siège d'enfant pour vélo, sûr et confortable, signé Dremefa, agréé par TNO pour la classe 3 (9 mois - 6 ans). Lisez attentivement ces instructions et le mode d'emploi avant d'installer votre siège sur le vélo. Conservez soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter plus tard.

Le Bobike est conçu pour transporter des enfants âgés de 9 mois à 6 ans. Le poids maximum admissible est de 25 kg. Le siège n'a pas été conçu pour être fixé sur un cyclomoteur. Pour toute question concernant le montage ou l'emploi du Bobike, veuillez consulter votre revendeur.

#### Recommandations

Après le montage, faites un petit tour d'essai avec votre enfant. Assurez-vous que tous les éléments sont bien fixés et ajustez-les, si nécessaire. Le siège ou les pièces détachées ne peuvent être modifiés. Toute modification aurait pour effet d'annuler les droits de garantie et/ou la responsabilité du fabricant. Le Bobike est conçu pour des enfants de 6 ans maximum. Ne pas porter d'enfants plus âgés. Si votre vélo n'est pas équipé de protège-jupe, montez les plaques de protection de pieds. Faites porter un casque à votre enfant pour prévenir toute blessure en cas de chute. Utilisez un antivol qui ne puisse pas se fermer par un coup de pied au cours du trajet. Pour empêcher votre enfant de mettre ses doigts entre les spires des ressorts de suspension, nous recommandons l'utilisation de housses de protection. Avant de rouler, assurez-vous qu'il n'y a pas d'éléments coupants susceptibles de blesser votre enfant (comme les câbles de frein). Bouclez toujours la ceinture de sécurité et les cale-pieds, même si vous roulez sans enfant. Ne laissez jamais votre enfant seul sur le siège si vous posez votre vélo contre un mur ou sur béquille. Si le siège reste longtemps au soleil, il peut devenir brûlant. Pensez-y avant d'asseoir l'enfant. Nettoyez régulièrement le siège avec un chiffon humide. Les coussins sont fixés au siège par des bandes adhésives qui sont facilement détachables. N'utilisez pas de détergent agressif. Vous pourrez vous procurer **des jeux de fixation séparés** permettant d'adapter votre siège à différents vélos. Informez-vous auprès de votre revendeur.

#### Montage

- Fixez l'élément d'assemblage *(I)* contre les bases du cadre sous la selle. Serrez le contre-élément à l'aide de la clé 13 (côté plat contre les bases du cadre). Vérifiez que l'élément d'assemblage est bien horizontal avec l'ouverture en forme de T en bonne position (les fentes larges en haut).
- Fixez les deux éléments de fixation *(E)* à environ 30 cm sous l'élément d'assemblage *(I)*, perpendiculairement à la base du cadre. L'élément de fixation est approprié pour des bases de cadran ayant un  $\varnothing$  de 12 à 20 mm. Pour le réajustement, vous devez insérer l'étrier de serrage de l'élément de fixation dans la fente avant et la fente arrière.
- Vérifiez que les deux éléments, gauche et droit, sont fixés exactement à la même hauteur. Serrez légèrement le boulon à l'aide de la clé à six pans.
- Prenez maintenant le siège, le tube de repose-pied *(C)* en position relevée et enfoncez la tête de l'étrier de fixation *(H)* tout droit et entièrement dans l'élément d'assemblage *(I)*.
- Abaissez le tube de repose-pied *(C)* et placez les extrémités dans les éléments de fixation *(E)*, puis serrez bien les boutons.
- Réglage. L'assise du Bobike doit pencher très légèrement vers l'arrière. Ménagez toutefois un espace libre entre le siège et le porte-bagages ou le garde-boue. Si la position du siège n'est toujours pas correcte, réglez-la en abaissant ou en remontant la position des éléments de fixation *(E)*. Quand le siège est en bonne position, le boulon des éléments doit être solidement serré.
- Réglage en hauteur des repose-pieds *(D)*. Avant de régler la hauteur des repose-pieds, mesurez la longueur des jambes de votre enfant, du genou à la plante des pieds. Reportez cette longueur sur le siège, de l'assise à la face inférieure du repose-pied. Réglez les repose-pieds à cette hauteur.
- Consigne de sécurité: après le montage du Bobike Maxi SC et avant de rouler avec votre enfant, assurez-vous que le l'arrière de l'assise du siège de sécurité-enfant ne dépasse pas l'axe de la roue arrière de plus de 17 cm.
- Asseyez ensuite votre enfant dans le Bobike et vérifiez que le réglage est correct. Si vous voulez le modifier, enlevez d'abord votre enfant du siège. Les cale-pieds *(I)* empêchent votre enfant de se coincer accidentellement les pieds dans les rayons. Le Bobike est équipé d'une ceinture de sécurité *(G)*, réglable en longueur.

#### Garantie

Dremefa garantit que ce siège d'enfant pour vélo a été fabriqué avec les matières les plus solides, et a subi un contrôle de qualité très sévère. Dremefa accorde donc une garantie d'un an pour ce produit. Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur en vous munissant du siège et du bon d'achat.

#### Allgemeines

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Bobike, dem sicheren und komfortablen Fahrrad-Kindersitz von Dremefa, der vom TÜV-Rheinland nach DIN 79120/11.86 geprüft und genehmigt ist. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und Montagevorschrift sorgfältig durch, bevor Sie mit der Montage des Sitzes beginnen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf, so daß Sie sie später noch einmal einsehen können.

Der Bobike ist für die Mitnahme von Kindern in der Altersklasse von 9 Monaten bis maximal 6 Jahren geeignet. Das maximal zulässige Gewicht beträgt 25 kg. Der Sitz ist nicht für die Montage auf einem Moped vorgesehen. Sollten Sie noch Fragen zur Montage oder Benutzung des Bobike haben, dann fragen Sie Ihren Händler um Rat.

#### Einige hinweise für die Anwendung

Machen Sie nach der Montage des Bobike eine kurze Probefahrt mit Ihrem Kind. Kontrollieren Sie, ob alle Einzelteile stabil genug montiert sind und stellen Sie, wenn nötig, nach. Der Sitz oder die Einzelteile dürfen nicht verändert werden. Damit erlischt jeder Anspruch auf Garantie und Haftung. Der Bobike ist vorgesehen für Kinder bis zu 6 Jahren. Nehmen Sie keine älteren Kinder im Sitz mit. Montieren Sie die Bobike Fußschutzplatten, sofern Ihr Fahrrad keine Kleiderschutz hat. Setzen Sie Ihrem Kind einen Fahrradhelm auf, damit es sich bei einem Fall nicht verletzt. Verwenden Sie ein Fahrradschloß, das mann während der Fahrt nicht schließen kann. Um zu verhindern, daß Ihr Kind mit den Fingern zwischen die Sattelfedern gerät, empfehlen wir die Verwendung von Sattelfeder Schutzhüllen. Kontrollieren Sie, ob Ihr Kind sich nicht an scharfen Gegenständen verletzen kann, z.B. an Bremskabeln. Immer den Sicherheitsgurt und die Fußriemen schließen, auch wenn Sie ohne Kind radeln. Lassen Sie Ihr Kind nie allein, wenn Sie das Fahrrad an einer Mauer anlehnen oder auf dem Kipfständer abstellen. Ein Sturz kann böse Folgen haben. Bei langer Sonneneinstrahlung kann der Sitz heiß werden. Denken Sie daran, bevor Sie Ihr Kind in den Bobike setzen. Den Sitz regelmäßig mit einer lauwarmen Lauge reinigen. Die Kissen sind mit Klettband am Sitz befestigt und können einfach abgenommen werden. Keine aggressiven Reinigungsmittel benutzen. **Zusätzliche Montagesätze** sind einzeln erhältlich, so daß Sie Ihren Bobike auf mehreren Fahrrädern benutzen können. Fragen Sie Ihren Händler.

#### Montage

- Das Einsteckelement *(I)* an den oberen Hinterradstreben unter dem Sattel. befestigen; das Konterelement festdrehen mit einem 13er-Schlüssel (mit der flachen Seite zur Hinterradgabel). Darauf achten, daß das Einsteckelement horizontal mit der T-förmigen Öffnung in der richtigen Position montiert wird (breiter Schlitz oben).
- Die beiden Befestigungselemente *(E)* ungefähr 30 cm unter dem Einsteckelement *(I)* senkrecht auf der Hinterradgabel befestigen. Die Befestigungselemente eignen sich für Hinterradgabeln mit einem Durchmesser von 12 bis 20 mm. Zum Verstellen müssen Sie den Klemmbügel des Befestigungselements in den vordersten oder hintersten Schlitz stecken.
- Überzeugen Sie sich davon, daß die beiden Elemente sowohl links als auch rechts auf genau derselben Höhe befestigt werden. Ziehen Sie die Schraube mit einem Inbusschlüssel leicht an und drehen Sie den Knopf des Bevestigungselements vollständig los.
- Nehmen Sie jetzt den Sitz mit dem Fußrastenträger *(C)* in aufgeklappter Position und stecken Sie den Kopf des Montagebügels *(H)* gerade und vollständig in das Einsteckelement *(I)*.
- Die Fußrastenträger *(C)* nach unten drehen und die Enden in den Befestigungselemente *(E)* stecken; die Knöpfe anziehen.
- Einstellung. Die Sitzfläche des Bobike muß leicht nach hinten abfallen. Dabei etwas Platz zwischen dem Gepäckträger bzw. dem Schutzblech lassen. Wenn sich der Sitz noch nicht in der idealen Stellung befindet, können die Befestigungselemente *(E)* nach oben oder unten geschoben werden. Wenn die richtige Stellung erreicht ist, muß die Schraube der Elemente fest angezogen werden.
- Höheneinstellung der Sicherheitsfußstützen *(D)*. Bevor Sie die richtige Höhenposition der Stützen einstellen, müssen Sie erst die Länge der Unterschenkel Ihres Kindes ab Unterseite des Knies bis zur Fußsohle messen. Dieses Maß übertragen Sie auf den Sitz, gemessen ab der Sitzfläche bis zur Unterseite der Fußstütze. In dieser Höhe müssen Sie die Fußstützen montieren.
- Sicherheitsvorschrift: Nach der Montage des Bobike Maxi SC kontrollieren, ob die Hinterseite der Sitzfläche des Kinder-Sicherheitsssitzes sich nicht mehr als 17 cm hinter der Hinterachse befindet, bevor Sie eine erste Probefahrt mit Ihrem Kind machen.
- Setzen Sie jetzt Ihr Kind in den Bobike und kontrollieren Sie, ob die gewählte Einstellung richtig ist. Bei einer Änderung der Einstellung immer zuerst das Kind aus dem Sitz nehmen. Die Verwendung der elastischen Fußriemen *(J)* verhindert, daß Ihr Kind mit den Füßen in die Speichen gerät. Der Bobike ist mit einem Sicherheitsgurt versehen *(G)*. Die Länge des Gurtes ist verstellbar.

#### GARANTIE

Dremefa garantiert, daß dieser von ihr gelieferte Fahrrad-Kindersitz aus stabilem Material und unter strenger Qualitätskontrolle hergestellt ist. Deshalb gibt Dremefa auf dieses Produkt ein Jahr Garantie. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Ihrer Quittung an Ihren Händler.

#### General

Congratulations on the purchase of your Bobike, the safe and comfortable child's bicycle seat from Dremefa, TNO approved for category 3 (9 months - 6 years). Please read these instructions for assembly and use carefully before fitting the child's seat. Keep the instructions in case you need to consult them at a later stage.

The Bobike has been designed to carry children in the 9 month to 6 year-old age group. The maximum permissible weight that may be carried is 25 kg. The seat is not intended for fitting on a moped. If you have any questions regarding the assembly or use of your Bobike please consult your dealer.

#### Some tips for use

After fitting the Bobike take a brief trial run with your child. Check that all components have been fitted firmly and adjust if necessary. No modifications may be made to the seat or its components. Failure to observe this will automatically invalidate any claim for liability or guarantee. The Bobike has been designed for children up to the age of 6; do not carry older children in the seat. If your bicycle is not equipped with coat protectors fit the Bobike foot protectors. Provide your child with a bicycle helmet to prevent injury in case of a fall. Use a bicycle lock that cannot be kicked shut whilst cycling. Protective saddle spring covers are recommended to prevent your child's fingers from getting between the saddle springs. Check that your child cannot be injured on any sharp components such as brake cables. Always keep the safety belt and the foot straps fastened, even when the seat is not in use. Never leave your child unattended in the seat of a bicycle parked against a wall or on its stand. This could result in a nasty fall. If the seat is exposed to direct sunlight for any length of time it can become very hot. Remember this before placing your child in the seat. Clean the seat regularly with lukewarm soapy water. The cushions are attached by Velcro strips and can be removed easily. **Additional fitting sets** are available separately enabling your Bobike to be used on more than one bicycle. Ask your dealer for more information.

#### Fitting instructions

- Fit the socket *(I)* against the rear fork under the saddle. Tighten the counter nut using a 13 mm spanner (flat side against the fork). Ensure that the socket is fitted horizontally with the T-shaped opening in the correct position (wide slot on top).
- Attach both locking units *(E)* approximately 30 cm below the socket *(I)* and at a right-angle to the rear fork. The locking unit is suitable for rear forks with a diameter between 12 and 20 mm. Adjustment is achieved by hooking the locking unit clamping bracket into the front or rear slot.
- Ensure that both the left and the right elements are fitted at exactly the same height. Tighten the bolt lightly using the Allen key.
- Now lift the seat with the footrest tube *(C)* in the folded position and fit the head of the mounting bracket *(H)* straight and all the way into the socket *(I)*.
- Turn the footrest tube *(C)* down, fit the ends into the locking units *(E)* and tighten the knobs.
- Adjustment. The seat on the Bobike should slope slightly backwards. Leave some space between the seat and the luggage carrier or mudguard. If the seat position is still not correct it can be adjusted by moving the locking units *(E)* up or down. When the correct position has been reached the bolts on the units should be tightened firmly.
- Foot support height adjustment *(D)*. Before setting the correct height of the foot support measure your child's lower legs from just below the knees to the soles of the feet. This measurement should then be used to adjust the seat, being the measurement from the seat to the bottom of the foot support. The foot support should be positioned at exactly this height.
- Safety check: After fitting the Bobike Maxi check that rear of the seat on the child's safety seat protrudes no more than 17 cm behind the rear wheel axle before making a trial run with your child.
- Lift your child into the Bobike and check that the adjustment chosen is correct. The child must first be removed from the seat before any subsequent adjustment can be made. Using the elastic foot straps *(J)* prevents your child's feet from getting between the spokes. The Bobike is fitted with a safety belt *(G)*. The length of the belt is adjustable.

#### Guarantee

Dremefa guarantees that the child's bicycle seat supplied has been manufactured from quality materials and subjected to strict quality control. Dremefa therefore guarantees this produkt for a period of 1 year. In the event of a claim please apply to your dealer with proof of purchase.

## DANSK

### Generelt

Tillykke med din nye Bobike, det sikre og komfortable børnesæde fra Dremefa, som er godkendt af TNO for klasse 3 (9 måneder til 6 år). Læs brugsanvisningen og montagevejledningen omhyggeligt før du går i gang med montagen af sædet. Gem brugsanvisningen til eventuelt senere brug.

Bobike er beregnet til børn fra 9 måneder til maksimalt 6 år eller højst 25 kg. Sædet er uegnet til montage på knallerter. Ønsker du yderligere oplysninger omkring monteringen eller bruget af Bobike, står din forhandler gerne til rådighed.

#### Brugsanvisning

Foretag en kort prøvetur med barnet efter montagen. Kontroller at alle dele sidder forsvarligt. Om nødvendigt foretages efterjustering. Der må ikke foretages ændringer af sædet eller dets komponenter; er der foretaget ændringer bortfalder garantien samt ethvert ansvarlighedskrav. Bobike er beregnet til børn på højst 6 år; ældre børn bør ikke benytte sædet. Monter Bobike fodbeskyttelsesplader, hvis din cykel ikke har frakkeskånere. Lad barnet bruge en cykelhjelm så det ikke kommer til skade, hvis det falder. Anvend en cykellås som barnet ikke kan sparke i lås under cykling. Det anbefales at anvende et sadelfjeder-overtræk for at undgå, at barnet får fingrene ind imellem sadlens fjedre. Kontroller at barnet ikke kan skæresig på skarpe dele som bremsekabler. Sørg for at sikkerhedsbæltet og fodremmene altid er spændte under cykling, også når der ikke sidder et barn i sædet. Stiller du cyklen mod en mur eller på støttefoden, bør du aldrig slippe cyklen så længe barnet sidder i sædet. Følg dette råd og undgå ulykker.

Hvis børnesædet udsættes for sol i længere tid, vil det blive meget varmt. Du bør således kontrollere, hvor varmt sædet er, før du sætter barnet i. Rengør sædet regelmæssigt med luknet sæbevand. Puderne er fastsat på sædet med tape, og de er derfor lette at tage af. Anvend ikke stærke rengøringsmidler. Ved hjælp af et **ekstra montagesæt** kan Bobike tilpasses til montering på flere cykeltyper. Spørg din forhandler om råd. Dette børnesæde må kun bruges på en cykel med både for- og baghjulsbremse.

#### Montage

- Fastgør indstikningselementet (*I*) til den opretstående baggaffel under sadlen; modstykket fastgøres (med den flade kant mod gafflen) med nøgle 13. Sørg for at indstikningselementet monteres horisontalt med den T-for-mede åbning i korrekt position (den brede spalte øverst).
- Fastgør beslagene (*E*) ca 30 cm under indstikningselementet (*I*) lodret på gafflen. Beslagene passer til baggaffer med en ø på 12 t.o.m. 29 mm. Når der skal foretages justering skal beslagenes klemmebøjle stikkes ned i den forreste eller bagerste spalte.
- Kontroller at begge beslag, både venstre og højre, sidder i nøjagtigt samme højde. Skru bolten i med unbranonglen uden at spænde den, og skru knoppen på beslaget helt løs.
- Tag nu børnesædet med fodstøtterør (*C*) i oplklappet stilling, og stik montagebeslagets (*H*) hoved lige og helt ind i indstikningselementet (*I*).
- Drej fodstøtterøret (*C*) nedad og fastgør enderne i beslagene (*E*), på baggafflen og skru knopperne til.
- Justering. Sædet på Bobike skal hælde ganske lidt bagover. Der skal være et lille mellemrum mellem bagagebæreren eller skærmen og sædet. Hvis sædets stilling ikke er korrekt, kan dette afhjælpes ved at flytte beslagene (*E*) på baggaffelen op eller ned. Når sædet har fået den rigtige stilling skal elementernes bolt spændes godt.

- Længdeindstilling af fodbakkerne (*D*). Før du indstiller længden på fodbakkerne måler du længden på dit barns underben fra lige under knæet til fodsålen. Dette mål overføres til sædet, målt fra sædedelen til underkanten af fodbakken. I denne højde fastgør du fodbakkerne.
- Sikkerhedsforskrift: Efter montage af Bobike Maxi kontrolleres, at bagkanten af børnesædet ikke befinder sig mere end 17 cm bag bagakslen. Kontrollen udføres før du foretager den første prøvetur med barnet.
- Sæt dit barn op i sædet og kontroller om den indstillede længde er korrekt; hvis indstillingen skal ændres, bør du altid først tage barnet ud af sædet. Anvend altid de elastiske fodremme (*I*) så du undgår at barnet kan få fødderne ind i hjulet. Bobike er forsynet med et sikkerhedsbælte (*G*). Længden af bæltet kan indstilles.

#### Garanti

Drefema garanterer, at det af dem leverede Bobike børnesæde er fremstillet af solide materialer og under streng kvalitetskontrol. Derfor giver Drefema et års garanti på Bobike. Såfremt du ønsker at gøre krav på garantien, skal du i påkommende tilfælde henvende dig til din forhandler medbringende kvitteringen.

## NORSK

### Generelt

Gratulerer med kjøpet av Bobike, det trygge og komfortable barnesetet fra Dremefa, som er godkjent av TNO for klasse 3 (9 måneder til 6 år). Les brugsanvisningen og monteringsveiledningen nøye før du starter begynner å montere setet. Ta godt vare på denne brugsanvisningen til senere bruk.

Boboke er egnet til transport av med barn i alderskategorien fra 9 måneder til maksimalt 6 år; den maksimalt tillatte vekt utgjør 25 kg. Setet må ikke monteres på en moped. Dersom du fortsatt har spørsmål vedr. monteringen eller bruken av Bobike, kan du henvende deg til leverandøren.

#### Noen råd om bruken

Etter du har montert Bobike, tar du en kort prøvetur med barnet. Kontroller om alle deler er festet solid nok og etterjuster om det trengs. Setet eller delene må ikke endres; i så fall bortfaller ethvert krav på garanti og/eller ansvar. Bobike'n er beregnet på barn opp til 6 år; ta ikke eldre barn med i setet. Monter Bobike fotbeskyttelsesplater dersom sykkelen ikke er utstyrt med hjulbeskyttere. La barnet bruke en sykkelhjelm for å unngå skade dersom det faller. Bruk en sykkellås som ikke kan sparkes igjen under sykling. For å hindre at barnet skal klemmer fingrene mellom fjærene under sykkelsetet, anbefaler vi at setefjærene utstyres med et beskyttelsesovertrekk. Kontroller at barnet kan skade seg på skarpe deler som f.eks. bremsekabler. Lukk alltid sikkerhetsbeltet og fotremene igjen, også når du sykler uten barn. Forlat aldri barnet alene i setet når sykkelen settes mot et vegg eller på støtten. Det kan føre til stygge fall. Når barnesetet utsettes for sol i lengre tid, kan det bli temmelig varmt. Vær oppmerksom på dette før du setter barnet i Bobike'n. Gjør barnesetet regelmessig rent med luknet såpevann. Putene er festet til setet med borrelås og kan lett tas ut. Bruk ikke aggressive rengjøringsmidler. **Ekstra monterings-sett** kan leveres slik at Bobike'n kan brukes på flere sykler. Leverandøren kan gi nærmere informasjon om dette.

#### Montering

- Fest innstikk-komponenten (*I*) mot den øvre bakgaffelen under sykkelsetet; motstykket fester du med nøkkel 13 (med den flate kanten mot bakgaffelen). Pass på at innstikk-komponenten blir montert horisontalt med den T-formede åpningen i korrekt posisjon den brede sprekken opp.
- Monter begge festekomponentene (*E*) ca. 30 cm under innstikk-komponenten (*I*) loddrett på bakgaffelen. Festekomponenten passer til bakg aflen med en diameter fra 12 t.o.m. 20 mm. Festekomponentens klembøyle stikkes i forreste eller bakerste spalte når justering skal foretas.
- Forviss deg om at begge delene, både høyre og venstre, blir festet i akkurat samme høyde. Sett skruen fast med unbrako-nøkkelen
- Ta nå barnesetet med fotstøtterør (*C*) i sammenslått stilling og stikk hodet på montasjebøylen (*H*) rett og helt inn i innstikk-komponenten (*I*).
- Sving fotstøtterøret (*C*) ned og plasser ytterendene i festekomponentene (*E*) skru knappe fast.
- Justering. Sitteflaten på Bobike må helle noe bakover. Hold derfor av noe plass mellom setet og bagasjebrettet eller skjermen. Dersom stillingen på setet fortsatt ikke er korrekt kan man rette på dette ved å heve eller senke plasseringen av festekomponentene(*E*). Når du har ønsket stilling er oppnådd, må skruen på komponentene skrus godt fast.
- Høydeinnstilling av fotbrettene(*D*). Før du innstiller den riktige høyden på brettene, må du måle lengden av barnets lben fea nederst på kneet til fotsålen. Denne avstanden overføres du til setet, målt fra sittedelen til undersiden av fotbrettene. I den høyden må du plassere fot brettene.

- Sikkerhetsforskrift: Kontroller etter monteringen av Bobike Maxi, og før den første prøveturen med barnet, at baks iden av barnesetets sitteflate ikke befinner seg mer enn 17 cm bak bakakselen.
- Sett nå barnet i Bobike'n og kontroller om innstillingen er korrekt; endrer du den, må du alltid først ta barnet ut av setet. Bruk av de elastiske fotremene (*I*) hindrer at barnet får føttene inn mellom eikene. Bobike'n er utstyrt med sikkerhetsbelte (*G*). Lengden på beltet kan justeres.

#### Garanti

Drefema garanterer at det barnesetet som er levert av dem, er framstilt av solide materialer og produsert under streng kvalitetskontroll. Derfor gir Drefefa ett års garanti på dette produktet. Hvis noe skulle inntreffe må kassalapp medbringes når en kontakter leverandøren.

## ESPAÑOL

### Generalidades

Le felicitamos por la compra del Bobike, el sillín infantil seguro y cómodo de Dremefa, aprobado por la entidad oficial holandesa TNO para la categoría 3 (9 meses-6 años). Lea este modo de empleo e instrucción de montaje con atención, antes de proceder al montaje del sillín infantil. Guarde bien este modo de empleo, para que pueda volver a consultarlo.

El Bobike es apropiado para llevar niños en la edad de 9 meses a 6 años; el peso máximo tolerable es de 25 kg. El sillín infantil no sirve para ser montado en un ciclomotor. Si tiene preguntas sobre el montaje o el uso del Bobike, diríjase a su proveedor.

#### Algunas instrucciones para el uso

Después de haber armado el Bobike, realice un breve recorrido de prueba con el niño. Controle si todas las piezas están bien sujetas y ajustas, si hace falta. Está prohibido modificar el sillín o las piezas; con ello quedará sin efecto cualquier derecho a garantía y/o responsabilidad. El Bobike sirve para niños hasta los 6 años de edad. No lleve a niños mayores de esta edad. Monte las placas protectoras para los pies Bobike si su bicicleta no tiene cubiertas sobre la rueda trasera. Ponga un casco al niño para evitar lesiones si se cae. Use un cerrojo que el niño no pueda cerrar con los pies. Se aconseja el uso de fundas protectoras, para evitar que el niño introduzca los dedos entre los muelles del sillín del ciclista. Controle si el niño puede dañarse con las piezas salientes, como p.ej., cables de frenos. Sujete siempre el cinturón de seguridad y las correas para los pies, también si va en bicicleta sin llevar un niño. Al apoyar la bicicleta en una pared o en la patilla de apoyo, no deje nunca solo al niño en el sillín infantil. Corre el riesgo de sufrir una mala caída. Si se deja el sillín expuesto al sol durante mucho tiempo, puede re-calentarse. Téngalo en cuenta al sentar al niño en el Bobike. Limpie el sillín con regularidad con agua jabonosa tibia. El alma hadón está sujeto al sillín mediante cinta cierre y se puede sacar sencillamente. No use detergentes agresivos. Se venden **equipos de montaje adicionales** que permiten el uso de su Bobike en bicicletas diferentes. Pida información sobre ello a su proveedor.

#### Montaje

- Sujete el elemento de introducción (*I*) a la horquilla superior de la rueda trasera debajo del sillín de ciclista; atornille el contraelemento con llave nr. 13 (el lado izquierdo a la horquilla superior). Asegúrese de que el elemento de introducción quede montado horizontalmente con la abertura de forma T en la posición correcta (ranura ancha hacia arriba).
- Sujete los dos elementos de fijación (*E*) verticalmente a la horquilla, a unos 30 centímetros debajo del elemento de introducción (*I*). El elemento de fijación es adecuado para horquillas con un diámetro de 12 hasta 20 mm. Para ajustarlo, debe introducir el aro de montaje en la ranura delantera o trasera.
- Asegúrese de que ambos elementos, tanto a la derecha como a la izquierda, queden sujetos exactamente al mismo nivel. Atornille el tornillo ligeramente con la llave Allen y destornille completamente el botón del elemento de fijación.
- Ahora tome el sillín con los tubos del apoyapiés (*C*) en posición plegada e introduzca la cabeza del aro de fijación (*H*) recta y completamente en el elemento de introducción (*I*).
- Gire los tubos del apoyapiés hacia abajo (*C*) , coloque los extremos en los elementos de fijación (*E*) y apriete los botones.
- Ajuste. El asiento del Bobike debe inclinarse ligeramente hacia atrás. Guarde un poco de espacio entre el sillín y el soporte o el guardabarros. Si la posición del sillín todavía no es correcta, se puede mejorar elevando o bajando los elementos de fijación (*E*). Cuando haya logrado determinar la posición correcta, apriete firmemente el tornillo de los elementos.
- Ajuste de la altura de las cajitas para los pies (*D*) . Antes de ajustar la altura correcta de las cajitas, mida primero la longitud de las piernas del niño desde la parte de abajo de la rodilla hasta la planta del pie. Basándose en la medida obtenida, ajuste ahora el sillín midiendo desde el sillín hasta el extremo inferior de la cajita. Es a esta altura donde Usted debe montar las cajitas para los pies.
- Instrucción de seguridad. Después del montaje del Bobike Maxi, controle, antes de efectuar un primer recorrido de prueba con el niño, si la parte trasera del asiento del sillín infantil de seguridad no se encuentra a más de 17 cm detrás del eje trasero.
- Coloque ahora al niño en el Bobike y controle si el ajuste es correct to; si quiere modificar el ajuste, primero saque al niño del sillín.El uso de las correas elásticas (*I*) evita que los pies del niño se metan entre los radios.El Bobike va provisto de un cinturón de seguridad(*G*).La longitud del cinturón puede ser ajustada.

#### Garantía

Dremefa garantiza que su sillín infantil ha sido fabricado con material sólido y ha sido objeto de un riguroso control de calidad. Por ello, Drefefa garantiza este producto durante un año. Si se da el caso, diríjase con el comprobante a su proveedor.

## ITALIANO

### In generale

Grazie per aver acquistato Bobike, il sicuro e confortevole seggiolino della Dremefa approvato dal TNO (l'Istituto olandese per le ricerche applicate alle scienze naturali) per la categoria 3 (9 mesi - 6 anni). Prima di iniziare il montaggio, legga attentamente le apposite istruzioni nonché i consigli per il corretto utilizzo. Conservi queste istruzioni in modo da poterle eventualmente consultare in futuro.

Il Bobike è stato creato per il trasporto di bambini di età compresa tra i 9 mesi e i 6 anni; il carico massimo tollerato corrisponde a 25 kg. Il seggiolino non è adatto ad essere montato su di un ciclomotore. Se desidera ulteriori informazioni circa il montaggio o l'uso del Bobike, si rivolga al suo fornitore.

#### Alcune indicazioni per l'uso

Dopo il montaggio del Bobike faccia un breve giro di prova col suo bambino. Controlli che tutti i componenti siano saldamente montati ed eventualmente li regoli. Il seggiolino o i componenti non devono essere modificati, poiché in tal caso scadrebbero la garanzia e/o responsabilità del costruttore. Il Bobike è stato creato per bimbi fino a 6 anni. Eviti di trasportare bambini che hanno superato tale età. Montate i proteggipiedi Bobike se la bicicletta non ha protezioni. Fate indossare un elmetto al bambino per prevenire lesioni in caso di caduta. Utilizzi per la ruota della bicicletta un lucchetto che non possa essere involontariamente chiuso dal bambino durante il trasporto. Per evitare che il bambino inserisca le dita tra le molle della sella, si consiglia di utilizzare le apposite coperture di protezione. Controlli che il bambino non possa ferirsi con le parti taglienti come i cavi dei freni. Allacci sempre le fibbie della cintura di sicurezza e dei fermapiede, anche se non trasporta alcun bambino. Se poggia la bicicletta contro un muro oppure al cavalletto, non lasci mai il suo bambino da solo nel seggiolino perché potrebbe cadere e farsi male. Se il seggiolino resta a lungo sotto il sole può diventare molto caldo. Faccia quindi attenzione quando fa sedere il suo bambino sul Bobike. Pulisca con regolarità il seggiolino con acqua saponata tiepida. Il cuscinetto è fissato al seggiolino con del velcro e può facilmente esserne separato. Non utilizzi detergenti troppo forti. Sono disponibili dei **kit di montaggio supplementari** in modo da poter adattare il Bobike a diversi tipi di bicicletta. Per eventuali informazioni si rivolga al suo fornitore.

#### Montage

- Assicuri l'elemento di inserimento (*I*) contro la forcella verticale posteriore al di sotto della sella; il controelemento va fissato con la chiave 13 (con la parte piatta contro la forcella posteriore). Si accerti che l'elemento di inserimento sia montato orizzontalmente con l'apertura a T nella posizione corretta (con la scanalatura larga in alto).
- Assicuri entrambi gli elementi di fissaggio (*E*) a circa 30 cm al di sotto dell'elemento di inserimento (*I*) perpendicolarmente alla forcella posteriore. L'elemento di fissaggio è adatto per forcelle verticali con un diametro fra i 12 ed i 20 mm. Per la regolazione occorre inserire il morsetto del-l'elemento di fissaggio nella scanalatura anteriore o posteriore.
- Si accerti che entrambi gli elementi siano fissati esattamente alle stessa altezza sia a destra che a sinistra. Stringa leggermente il bullone con la chiave esagonale e sviti del tutto la manopola degli elementi di fissaggio.
- Ribalti il seggiolino con il tubo dei sostegni per i piedini (*C*) in posizione ribaltata e inserisca fino in fondo l'estremità della staffa di montaggio (*H*), tenendola dritta, nell'apposito elemento (*I*).
- Porti verso il basso il tubo dei sostegni per i piedini (*C*) e ne inserisca le estremità negli elementi di fissaggio (*E*) avvitando per bene le manopole.
- Regoli il seggiolino. Il sedile del Bobike dev'essere leggermente inclinato all'indietro. Lasci un po' di spazio tra il seggiolino e il portapacchi o il parafango. Nel caso in cui la posizione del seggiolino non sia corretta, potrà cambiarla spostando verso l'alto o il basso gli elementi di fissaggio (*E*). Una volta trovata la giusta posizione, occorre stringere bene il bullone degli elementi.
- Regoli l'altezza del poggia-piedi (*D*). Per trovare l'altezza corretta le conviene prima misurare la lunghezza delle gambe del suo bambino dal ginocchio alla pianta del piede. Tale lunghezza va utilizzata per la regolazione del seggiolino misurando dal sedile alla parte inferiore dei poggia-piedi, che andranno montati a tale altezza.
- Misure di sicurezza: dopo aver montato il Bobike Maxi, prima di fare un giro di prova con il bambino, controllate che la parte posteriore del seggiolino non si trovi più di 17 cm dietro all'asse posteriore.
- Ora può far sedere il suo bambino sul Bobike e controllare che la regolazione sia corretta. Per modificarla, tolga sempre il bambino dal seggiolino. L'utilizzo dei fermapiedi elastici (*I*) previene che i piedini del bambino finiscano tra i raggi della bicicletta. Il Bobike è fornito di una cintura di sicurezza (*G*), la cui lunghezza può essere regolata.

#### Garanzia

La Dremefa assicura che questo seggiolino per bambini è stato fabbricato con ottimi materiali e sotto i più rigidi controlli di qualità. Per tale motivo garantisce questo prodotto per la durata di un anno. Se necessario, rivolgersi al proprio fornitore muniti dello scontrino d'acquisto.

#### Garantie

Drefema garanterer, at det af dem leverede Bobike børnesæde er fremstillet af solide materialer og under streng kvalitetskontrol. Derfor giver Drefefa et års garanti på Bobike. Såfremt du ønsker at gøre krav på garantien, skal du i påkommende tilfælde henvende dig til din forhandler medbringende kvitteringen.

#### Garantia

Drefefa garantiza que su sillín infantil ha sido fabricado con material sólido y ha sido objeto de un riguroso control de calidad. Por ello, Drefefa garantiza este producto durante un año. Si se da el caso, diríjase con el comprobante a su proveedor.

#### Garanzija

Drefefa garancija je, da je od njih dobijen Bobike dječje sjedište izrađeno od kvalitetnih materijala i izrađeno pod strogom kontrolom kvaliteta. Stoga vam Drefefa jamči ovaj proizvod tijekom jedne godine. Ako se slučajno dogodi, obratite se dobavljaču uz potvrdu o kupnji.

Gratulerer med kjøpet av Bobike, det trygge og komfortable barnesetet fra Dremefa, som er godkjent av TNO for klasse 3 (9 måneder til 6 år). Les brugsanvisningen og monteringsveiledningen omhyggeligt før du går i gang med montagen af sædet. Gem brugsanvisningen til eventuelt senere brug. Bobike er beregnet til børn fra 9 måneder til maksimalt 6 år eller højst 25 kg. Sædet er uegnet til montage på knallerter. Ønsker du yderligere oplysninger omkring monteringen eller bruget af Bobike, står din forhandler gerne til rådighed.

## Gebruiksaanwijzing

#### Mode d’emploi

#### Bedienungsanleitung

#### Operating Instructions

#### Brugsanvisning

#### Bruksanvisning

#### Instrucciones de manejo

#### Istruzioni per l’uso